

طفل واحد ولغات متعددة



نصائح حول الكتب والمواقع:

- Den tvåspråkiga familjen. Harding, E. & Riley, P. (1993). كتيب إرشادات حول ازدواجية اللغة.
- Ladberg, G. (2003). Barn med flera språk
- www.cplol.eu باللغة الإنكليزية واللغة الفرنسية. إضغط على
- *Professional Practice –Prevention*. يوجد هنا كتيب بلغات مختلفة حول التحفيز اللغوي [2012-06-11]
- www.nethelp.no/cindy/biling-fam.html [2012-06-11]
- www.sprakenshus.se باللغة السويدية واللغة العربية. [2012-06-12]

أدناه الكتيب المتوفر للتحميل:

- www.bibli.se/ett-barn
- www.rikshandboken-bhv.se (إضغط على «Metoder på BVC» أساليب لدى مركز رعاية الأطفال)
- www.familjecentraler.se

الكتيب متوفر باللغات التالية:

- العربية
- الإنكليزية
- الفارسية
- الكردية كورمه نجي
- الصومالية
- الكردية صوراني
- التايلندية

تهانينا

طفلك واحد من ملايين الأطفال الذين ينشأون في أسر متعددة اللغات.

تكلم وغيّ ب «لغة قلبك» مع طفلك

- كلما كان إتقان لغة الأم أفضل كلما تزداد القدرة على تعلم لغة أخرى.
- كلما تسمع وتتكلم لغة ما كلما تصبح أكثر مهارة في هذه اللغة.
- اللعب مع الأطفال الآخرين يساعد على تطور وتناسق القدرة اللغوية ولذلك من المفيد الإلتقاء بأقرانهم الذين يتحدثون نفس اللغة.

يبدأ النمو اللغوي في وقت مبكر

- حتى وهو جنين يستطيع الطفل تحديد هوية لغة الأم. التجارب اثبتت إن الطفل عمره أربعة أيام فقط يفضل لغة أمه، حتى من إمرأه أخرى، عن لغة أخرى من نفس المرأه.

- كل الاصوات اللغوية في العالم تتضمن ملاغاة الطفل، ولكن الطفل يحتفظ فقط بالاصوات اللغوية في بيئته.

- عند بلوغ الطفل سن العشرة أشهر «يتكلم» بملاغاة طويلة مع ايقاع وترنيم يذكر باللغة المحيطة به.

كيف يصبح الطفل متعدد اللغات؟

- بما أن اللغة السويدية ستصبح اللغة السائدة لطفلك (رفاقه، المدرسة ...) فإنه مهم أن يحصل الطفل على لغة العائلة في سياقات مختلفة.
- استمرّ في الكلام بلغتك الأم حتى لو اجاب الطفل باللغة السويدية. شجّع طفلك على استخدام لغتكم المشتركة بينكم.
- أظهر لطفلك انك فخور بلغتك حتى لو كان الآخرين لايتحدثون بها.

- إذا لم تكن اللغة السويدية لغتك أولغة شريك حياتك، فإنه من المهم جدا انكما الاثنان تريان بإيجابية تعلم الطفل السويدية. إذا كان الوالدان يتحدثان لغات مختلفة فإنه مهم جدا احترام كلا اللغتين.

تطور تعدد اللغات

- الأطفال الذين ينشأون في محيط متعدد اللغات يبدأون الحديث في نفس عمر الأطفال احادي اللغة.
- تطور متعدد اللغات يتبع أساسا نفس النتيجة والوقت لأطفال احادي اللغة.

- يتعلم الطفل المتعدد لغويا في وقت مبكر أن يفرّق بين اللغات ويصبح في معظم الأحيان واع مبكراً لغويا من احادي اللغة.
- تعدد اللغات عند الطفل سبهيمن خلال مراحل مختلفة من حياة.

إتقان لغة يعني انك تعمل وتندمج في المحيط الذي انت فيه.

إذا كانت البيئة متعددة اللغات فإن طفلك سيحتاج الى كل لغاتة.

حاجة الإرتباط بأشخاص يحبهم الطفل ومقرّب منهم تُحدّد تعلم اللغة أو اللغات التي سيتعلمها الطفل.

الطريقة الفضلى لتعلم طفلك لغتك هي الرغبة والفرح. لذلك حاول تحفيز الإهتمام من خلال الغناء واللعب وسرد القصص. وعندما يصبح الطفل أكبر سنّاً - اقرأ القصة معه! لدى المكتبة كتب أطفال بلغات مختلفة متعددة.

ليس هناك ما يعوّض التكلم المشترك

الطريقة الفضلى لتعلم الكلام - بغض النظر إذا كان الأمر يتعلق بلغة واحدة أو عدة لغات

- هي التشارك بينك أو بين شخص آخر مهم. الراديو والتلفاز والفيديو يمكن أيضاً أن يساهم في تطور طفلك اللغوي. لكن ليس هناك بتاتاً شيئاً يمكنه أن يعوّض التكلم المبسط المشترك بينكما!

متى ينبغي عليك الأتصال بخبير

النطق؟

- إذا كنت تشعر بأن تطوّر طفلك اللغوي أبطأ من لغة اخوته والأطفال من حوله وبنفس العمر.
- إذا كان طفلك متواجد في بيئته سويديه (حضانة، الرعاية اليومية) لمدة سنة ونصف الى سنتين (1,5 - 2) ولكنه مع ذلك لايتحدث اللغة اليومية السويدية كما كان من المفترض ان يتحدثها.

عندئذ عليك استشارة ممرضة الأطفال (BVC) أو خبراء النطق.

© Monica Westerlund, docent,
leg. logoped